

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZA INSTRUKCJĄ**  
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

**SKŁAD:** żywice uretanowe, wypełniacze nieorganiczne

**PRIEZNACZENIE:**  
Światlowardzalny koferdam w płynie przeznaczony jest do:  
- ochrony dąszał podczas zabiegów stomatologicznych: wybielanie, wytrawianie, mikroabrazja, piaskowanie itp.  
- uszczelniania gumowego koferdegu  
Nadaje się do metody stempla okluzyjnego.

**SPÓSOB UŻYCIA:**

Przed przygotowaniem do zabięgu należy zależony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkoholu etylowym), a następnie umieścić na strzykawce.

W celu ochrony dąszał podczas zabiegów stomatologicznych:  
Wyciągnąć i osuszyć dąszał. Przy pomocy odpowiednich przyrządów (np. rozwieracze do piłek) i wargi) unieruchomić wargi i język, by nie dopuścić do zetknięcia się z preparatem. Zdjąć zamknięte strzykawki i nałożyć załączony jednorazowy aplikator. Aplikator RUBBER-DAM LIQUID wzdłuż obszaru zasuwania na szerokość 4-6 mm i głębokość 1,5-2 mm. Wysuszyć dąszał, aby umożliwić lepsze przyleganie preparatu. Jeli to możliwe, przeciągnąć RUBBER-DAM LIQUID przez przestrzeń międzyzębową. Utwardzać preparat od 20 do 30 sekund przy użyciu lampy do polimerizacji. Proces utwardzania powinien skończyć się po 20 sekundach, eliminując możliwość polimerizacji. Proces utwardzania powinien skończyć się po 20 sekundach, eliminując możliwość polimerizacji. Po skończonym zabiegu spłynięciem RUBBER-DAM LIQUID podwazyć za pomocą instrumentu na jednym z końców i usunąć.

W celu uszczelnienia gumowego koferdegu:  
Odsłonić obszar roboczy (zab/żeb/żeb/żeb) za pomocą gumowego koferdegu RUBBER-DAM.

W celu uszczelnienia gumowego koferdegu należy nałożyć warstwę RUBBER-DAM LIQUID na granicy dąszała i gumowego koferdegu. Utwardzać preparat od 20 do 30 sekund przy użyciu lampy do polimerizacji. Proces utwardzania powinien skończyć się po 20 sekundach, eliminując możliwość polimerizacji. Wykonując ruch skanujący. Następnie przygotować do zabięgu stomatologicznego. Po skończonym zabiegu spłynięciem RUBBER-DAM LIQUID podwazyć za pomocą instrumentu na jednym z końców i usunąć.

Natychmiast po użyciu cofnąć tło strzykawki i zamknąć opakowanie oryginalną zakretką w celu uniknięcia polimeryzacji preparatu w strzykawce.

Wyrób przeznaczony jest do wielokrotnego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednorazowego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

**PRZECIWWSKAZANIA:**  
Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

**SŁODKI OSTRZŁOŃCZOŚĆ:**  
Preparat nieutwardzony działa drażniąco na skórę i oczy. W przypadku dłuższego kontaktu ze skórą może działać uczulająco. W razie kontaktu spłukać natychmiast wodą. Może powodować podrażnienie dróg oddechowych. Po pokoleniu może działać skórkowato. W razie kontaktu z oczami nie zmuszaj się do mycia, wypłukaj ustę wodą. Skontaktować się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związatego z wyrobem należy tem fakty zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

**PRZECIWWSKAZANIE:**  
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Chronić przed przedłużonym接触em z światłem. Zamknąć po użyciu. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

**TRANSPORT:**

Wytwarzca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Krótkotrwący transport w podanym zakresie temperatury nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności do użycia.

**POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE:**

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwarzcy.

**OPAKOWANIE:**  
Strzykawka zawierająca 1,2 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 05.07.2021/5

**EN**  
**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

**COMPOSITION:** urethane resins, inorganic fillers

**INTENDED USE:**  
Light-cured rubber-dam liquid is intended for:

- gingival protection during dental treatments: whitening, etching, microabrasion, sandblasting etc.

- sealing rubber dams

Suitable for occlusal stamp technique.

**INSTRUCTIONS FOR USE:**

Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix onto the syringe.

For gingival protection during dental treatments:

Clean and dry the gingiva. With the use of appropriate instruments (e.g. buccal and labial retractor) immobilize the lips and tongue in order to avoid contact with the liquid.

Remove the syringe lock and attach the disposable applicator. Apply RUBBER-DAM LIQUID along the application area 4-6 mm wide and approximately 1,5-2 mm thick at the gingival margin, leaving the amount of liquid to the patient.

It is possible to squeeze RUBBER-DAM LIQUID through the interdental space. Cure the preparation for 20-30 seconds using a polymerization lamp. Carry out the curing process evenly in a scanning motion. Proceed to the dental treatment. After the treatment is completed, using an instrument from one side, lift off and remove polymerised RUBBER-DAM LIQUID.

In order to seal a rubber dam:

Isolate the working area (tooth/teeth/alveolus) using RUBBER-DAM.

In order to seal the rubber dam, apply a layer of the liquid on the edge of the gingiva and the rubber dam. Cure the preparation for 20-30 seconds using a polymerisation lamp. Carry out the curing process evenly in a scanning motion. Proceed to the dental treatment. After the treatment is completed, using an instrument from one side, lift off and remove polymerised RUBBER-DAM LIQUID.

Immediately after use, withdraw the syringe plunger and place the original cap on the container to avoid polymerisation of the product in the syringe.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

**CONTRAINDICATIONS:**  
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

**PRECAUTIONS:**  
Un-cured substance can cause irritation to the skin and eyes. Sustained contact with the skin can cause allergic reaction. In case of contact, immediately rinse with plenty of water. It may cause respiratory irritation. Harmful when swallowed. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse mouth with water. Contact a doctor.

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

**STORAGE:**  
Store in a tightly closed original container below 25°C. Protect against direct sunlight. Close tight after use. Keep out of reach of children.

The expiry date is on the direct packaging. Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

**TRANSPORT:**

The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the given temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf-life.

**HANDLING THE PRODUCT CONTAINER:**

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

**PACKAGING:**

Syringe containing 1,2 ml of the preparation.

Last update: 05.07.2021/5

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROcede LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES**  
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

**COMPOSICIÓN:** resinas de uretano, rellenos inorgánicos

**USO:**

El dique dental líquido fotocurable está concebido para:  
- la protección de las encías durante los tratamientos odontológicos, tales como: blanqueamiento, grabado, microabrasión, limpieza con chorro de arena, etc.  
- el sellado del dique dental de goma.

Es bueno para la técnica de matriz de silicona transparente.

**INSTRUCCIONES DE USO:**

Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa.

Para la protección de las encías durante los tratamientos odontológicos:

Limpiar y secar las encías. Empleando unos instrumentos adecuados (p.ej. retractores de mejillas y labios), immobilizar los labios y la lengua para no permitir que entren en contacto con la preparación. Retirar el cierre de la jeringa y colocar el aplicador deseable incluido en el conjunto. Aplicar RUBBER-DAM LIQUID a lo largo del área de aplicación a unos 4-6 mm de anchura y 1,5-2 mm de profundidad. Al mismo tiempo llevar un control visual de la cantidad de la preparación aplicada. Al ser posible, hacer pausas entre el uso de la jeringa para intentar que la preparación se asiente. La preparación durante 20-30 segundos, eliminando el exceso de polimerización. Proceder a la extensión de la aplicación de manera uniforme, efectuando un movimiento de escaneo. A continuación, proceder a la realización del tratamiento odontológico. Una vez terminado el tratamiento, el producto RUBBER-DAM LIQUID polimerizado debe levantarse en uno de los extremos empleando un instrumento y debe retirarse el mismo.

Para sellar el dique dental de goma:

Aislara la zona de trabajo (diente/dientes/alvéolo) por medio del dique dental de goma RUBBER-DAM.

Para hacer estanco el dique dental de goma, colocar una capa de RUBBER-DAM LIQUID al borde entre la encía y el dique dental de goma. Enderezar la preparación durante 20-30 segundos empleando una lámpara de polimerización. El proceso de enderezamiento debe repetirse para garantizar la adherencia de la preparación. Una vez terminado el tratamiento, el producto RUBBER-DAM LIQUID polimerizado debe levantarse en uno de los extremos empleando un instrumento y debe retirarse el mismo.

Inmediatamente después del uso hacer retroceder el émbolo de la jeringa y cerrar el envase con el tapón de rosca original para evitar la polimerización del producto dentro de la jeringa.

El producto es reusable, pero el aplicador es desecharable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

**CONTRAINDICACIONES:**

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

**MEDIDAS DE SEGURIDAD:**

El producto sin enderezar puede irritar la piel y los ojos. En caso de un contacto prolongado con la piel, puede provocar reacciones alérgicas. En caso de contacto con agua, inmediatamente con agua. Puede provocar la irritación de las vías respiratorias. Puede ser nocivo si se ingerir. En caso de tragarse no provocar vómitos. Enjuagarse la boca con agua. Consultar a un médico.

**ALMACENAMIENTO:**

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Proteger contra la radiación solar. Cerrar herméticamente tras el uso del producto. Guardar fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no se altera, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

**TRANSPORTE:**

Wytwarzca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Krótkotrwący transport w podanym zakresie temperatury nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności do użycia.

**POSTEPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE:**

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwarzcy.

**OPAKOWANIE:**

Strzykawka zawierająca 1,2 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 05.07.2021/5

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**

PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

**COMPOSITION:** urethane resins, inorganic fillers

**INTENDED USE:**

Light-cured rubber-dam liquid is intended for:

- sealing rubber dams

Suitable for occlusal stamp technique.

**INSTRUCTIONS FOR USE:**

Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix onto the syringe.

For gingival protection during dental treatments:

Clean and dry the gingiva. With the use of appropriate instruments (e.g. buccal and labial retractor) immobilize the lips and tongue in order to avoid contact with the liquid.

Remove the syringe lock and attach the disposable applicator. Apply RUBBER-DAM LIQUID along the application area 4-6 mm wide and approximately 1,5-2 mm thick at the gingival margin, leaving the amount of liquid to the patient.

It is possible to squeeze RUBBER-DAM LIQUID through the interdental space. Cure the preparation for 20-30 seconds using a polymerization lamp. Carry out the curing process evenly in a scanning motion. Proceed to the dental treatment. After the treatment is completed, using an instrument from one side, lift off and remove polymerised RUBBER-DAM LIQUID.

In order to seal a rubber dam:

Isolate the working area (tooth/teeth/alveolus) using RUBBER-DAM.

In order to seal the rubber dam, apply a layer of the liquid on the edge of the gingiva and the rubber dam. Cure the preparation for 20-30 seconds using a polymerisation lamp. Carry out the curing process evenly in a scanning motion. Proceed to the dental treatment. After the treatment is completed, using an instrument from one side, lift off and remove polymerised RUBBER-DAM LIQUID.

Immediately after use, withdraw the syringe plunger and place the original cap on the container to avoid polymerisation of the product in the syringe.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only.

Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

**CONTRAINDICATIONS:**

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

**PRECAUTIONS:**

Un-cured substance can cause irritation to the skin and eyes. Sustained contact with the skin can cause allergic reaction. In case of contact, immediately rinse with plenty of water. It may cause respiratory irritation. Harmful when swallowed. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse mouth with water. Contact a doctor.

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

**STORAGE:**

Store in a tightly closed original container below 25°C. Protect against direct sunlight. Close tight after use. Keep out of reach of children.

The expiry date is on the direct packaging. Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

**TRANSPORT:**

